



#1



#2



#3

1 #1-3 2013年威尼斯双年展平行展“历史之路”

接纳东方的解析性耐性，改变抵制的态度以海纳百川的胸怀循序渐进。在全球化的世界中，东方与西方之间的影响是相互的。禅宗影响了美国的行动绘画、欧洲绘画和Cage音乐。美国波普激发了中国以静态空间视角向城市现实转变。

中国画家笃信艺术的道德推理，并能建立适时的语言形式。不同之处在于，西方艺术家生活于20世纪晚期的资本主义社会，盛行积极乌托邦主义，并涌现出大量的当代先锋艺术。艺术及其语言的正义力量在于它们能够改变世界的紊乱秩序。西方的理性乐观，即这里所说的创造力，能影响世界和社会行为的转变进程。

在中国当代艺术家中，涌现出健康的负面乌托邦概念，即清楚地意识到艺术不可能冲破自身的禁锢而建立新秩序。从某种意义上来说，现世的道德超越了创建的政策。简言之，道德就是将艺术的意念和执行性聚焦的过程。



2013年威尼斯双年展平行展“历史之路”，开展第一天，其它展场身着中国旗袍的外国女性到现场参观

20年，走出中心

Out of Center

吕澎 Lv Peng

（导语）威尼斯双年展是中国当代艺术首次面对的大型国际展览，它对中国当代艺术的影响不仅仅是给了中国当代艺术家一个国际身份或是国际舞台。

2013年是中国当代艺术家参加威尼斯双年展的20周年，这20年是中国经济、文化和艺术在全球化语境下与西方进行交流融合的20年。在对这20年的史料进行搜集、梳理和研究的同时，我看到了中国当代艺术其实在其中经历了一个充满复杂性的过程，这是一段全球化背景下的艺术历史。通过对这段历史的考察，可以寻找到这20年里随着中国经济的崛起和国际影响力的提升的过程，西方世界对于中国文化接纳态度的变迁，以及中国当代艺术家如何在中西文化交流中找寻到了自己的“声音”，印证中西文化在此期间所进行的独特传递与转译。“历史之路”的策展主题源此而生。

威尼斯双年展一方面是各国艺术在某一阶段的几种展示，另一方面，它也成为全球艺术产业的一个指向标。与圣保罗双年展相比，它更具有开放性；与卡塞尔文献展相比，它更具有兼容性；与巴塞尔艺术展相比，它更具有学术的坚守性。把威尼斯双年展当做一个中心课题来研究是建立了一个多棱镜，透过它来观察更为广阔的艺术世界，因为我们从双年展上会不可避免地碰撞一切：艺术、艺术家、参观者、策展人和艺术机构，还有文化政策、市场、工种范围、特殊场合、旅游业和城市标签。“历史之路”展览旨在从东西方不同角度研究中国当代艺术参与全球化进程的历史要素和文化脉络：可以使观众更加清晰地理解威尼斯双年展与中国当代艺术的

结缘背景和历史意义，并为20年来中国当代艺术在世界艺术史中给予清晰的定位。

威尼斯双年展是中国当代艺术首次面对的大型国际展览，它对中国当代艺术的影响不仅仅是给了中国当代艺术家一个国际身份或是国际舞台，更重要的是给予了一个反思的视角，所描画的是中国当代艺术自身的形象。早期中国当代艺术家的参展并不如想象中的顺利，当中充满了艰辛。实事求是地说，上世纪90年代初，在中国艺术家眼中，并没有特别完整的中西之分，中国在当时把艺术看成是世界一体的。所以无论是谁影响谁，对艺术史来说都是“走出中心”的文化策略。这个中心不仅仅是西方的中心，也是摆脱东方主义的叙述，寻找具有共同文化基础的空间，这种探索是文化资本全球化现象中最为中肯的行动。

为今年“历史之路”担任联合策展人的奥利瓦先生不仅仅是意大利超前卫的发现者，威尼斯双年展“开放展”的创办人，同时也在1993年第45届威尼斯双年展上首次邀请了中国当代艺术家参加展览，他强调突出各种艺术共存，根据当时逐渐形成的新国际格局，提出了新兴文化战略和理论构想。这是一个历史事件，当然与这个历史人物的合作也可以反映出当时国际对中国当代艺术的态度，这是中国当代艺术的一次遭遇，从奥利瓦身上所带有的威尼斯双年展的历史，也是理解这20年的背景和全新角度。（感谢成都MOCA提供相关资料）